Chapter 67 Unfair Happiness

I REALLY HAVE HAD ENOUGH OF YOU!

SFX: CLICK

IT'S LIKE PLAYING A BAD VIOLIN!

EVEN PLAYING PERFECTLY WON'T GET YOU THE SOUND YOU WANT... IT'S JUST TERRIBLE.

...

I THOUGHT ABOUT SETTING THESE BOMBS OFF AND HAVING YOU DISAPPEAR AFTER I LEFT...

I CHANGED MY MIND!

I CAN'T RESIST IT WHEN I SEE SUCH BAD INSTRUMENTS...

THE BLAST WILL TURN YOU INTO HAMBURGER, IMPOSSIBLE TO IDENTIFY!

I want to destroy them with my own two hands!

WELL, MISTER SAEBA?

ONLY OUR MR CHEN COULD GET US THE LASTEST IN MILITARY INFRARED SIGHTS.

WE MUST ACT! WE CAN'T WAIT FOR MISS SHANIN ANYMORE!

I CAN SEE BOTH WOMEN AND WALKER'S POSITION CLEARLY.

MR SAEBA, CAN YOU HEAR WHAT'S GOING ON INSIDE?

I'LL GIVE THE ORDER TO ATTACK TO THE XUAN WU UNIT!

WAIT...!

I'LL DO IT...

WELL? IS IT FEAR THAT PREVENTS YOU FROM TALKING?

HA... UH...

AT LEAST IN YOUR GRAND FINALE YOU'LL GIVE ME THE SOUND I DESIRE!

SFX: FRSSSH

SFX: CRACK

MISTER SAEBA!!

!?

!!

SFX: VROOOM

SFX: CRASH

THIS IS CRAZY!

WHAT THE HELL!?

WH-WHAT THE...!?

!!

SFX: CRASH!

JUST LIKE... KAORI...

SFX: SHA!

SFX: CRUNCH

MY CAR...

YOU!

SFX: BANG!

SFX: PWING

!!

SHANIN!

SFX: HEARTBEAT

SFX: SLIDE

GWAH!

SFX: THUD

SFX: SHWA-KRAK!

...

M-MISS SHANIN!?

...

SFX: HEARTBEAT

SFX: HEARTBEAT

...

...

YU-YUME!?

IF SHE POINTS THAT WEAPON AT MISS SHANIN... SHE'LL DIE!

THAT GIRL...

IT'S GETTING UGLY...

IT'S A CONDITIONED REFLEX, ENGRAVED ON EVERY FIBER OF THEIR BODIES!

ALL MEMEBERS OF THE ZHU QIAO UNIT ARE TRAINED TO REACT WITH DEADLY FORCE TO ANYONE TURNING A WEAPON ON THEM, WITHOUT HESITATION AND EVEN AGAINST THEIR WILL!

CHEN...?

MR SAEBA ...?

WE MUST STOP MISS SHANIN BEFORE SHE KILLS THAT CHILD!

SFX: GRAB

YOU... YOU ARE MY FATHER'S KILLER... I MUST...

IT WOULD HAVE BEEN BETTER IF I HAD JUST BEEN KILLED, RIGHT!?

...!

WHY...?

WHY DID YOU COME TO SAVE US...?

WHY WERE YOU SO NICE TO ME!?

WHY DID YOU ACCEPT THIS JOB!? YOU KNEW FROM THE START, RIGHT!?

...

SFX: CLATTER

DON'T COME ANY CLOSER!!

YUME...

YOU SAID I GAVE YOU A HEART...

ALL MY LIFE...

I KILLED PEOPLE AT THE ORDERS OF OTHERS...

YOU SAID YOU MET YOUR MOTHER AND FATHER BECAUSE OF ME! WHAT DID YOU MEAN!?

...

...

IT WAS THIS HEART... IT BELONGED TO KAORI-MAMA.

SFX: HEARTBEAT

...

BUT I COULDN'T BEAR TO LIVE LIKE A KILLING MACHINE...

BUT ONE DAY... I SAW YOU. YOU WERE CRYING BY YOUR FATHER'S BODY AND I HAD ENOUGH. I DIDN'T WANT TO LIVE ANYMORE...

...

SFX: HEARTBEATS

I JUMPED OFF THE ROOF OF A BUILDING... AN IRON FENCE PIERCED MY HEART...

A NEW ONE WAS TRANSPLANTED INTO ME... AND I SURVIVED...

RECEIVING MY MOTHER'S HEART EARNED ME MY FATHER...

AND I WAS ABLE TO STOP KILLING PEOPLE...

...

I FOUND HAPPINESS BECAUSE OF THEM...

HAPPINESS THAT I COULDN'T IMAGINE...

AH-SHAN...

IT'S JUST THE SAME FOR ME...

I KNOW... IT'S LIKE MY HAPPINESS WAS ONLY POSSIBLE BECAUSE OF YOUR MISFORTUNE.

SFX: CRUNCH

NO!!

IF I'M HERE TODAY...

IT'S BECAUSE OF YOU, YUME...

NO! STOP TALKING TO ME LIKE THAT!

IT'S LIKE...!

LIKE...!

THAT'S WHY...

YUME, TAKE THIS GUN AND AVENGE YOUR FATHER.

IT'S UNFAIR FOR ME TO BE THE ONLY ONE TO BE HAPPY...

[Evil Genius] @ irc.irchighway.net
www.evil-genius.us
http://forums.mindwerks.net

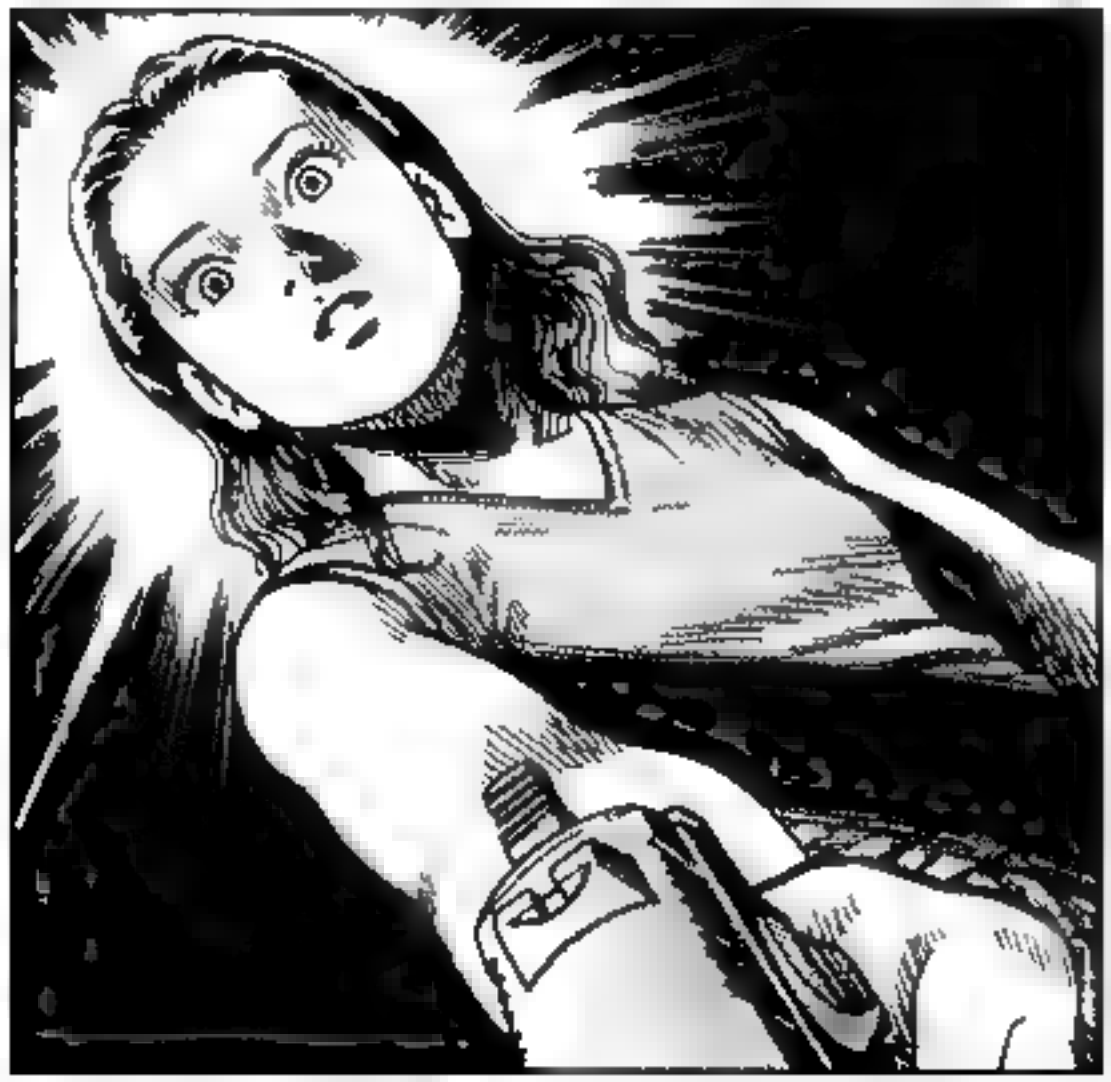
Translator: Albator
Editor: Vicissitude
QC: Eldo
Raws: Stalyn

IT'S UNFAIR FOR ME TO BE THE ONLY ONE TO BE HAPPY...

YUME, TAKE THIS GUN AND AVENGE YOUR FATHER.

...!!

Chapter 68
The Soft Sound of a Heartbeat



...

SFX: WIND ->

SHANIN!

MISS SHANIN, YOU MUST NOT DO THIS!

WHA...?

SHANIN...

<- SFX: HEARTBEAT

YUME! PUT THE GUN DOWN!!

SH-SHANIN! STOP! DON'T DO THIS!

IS SHE SERIOUS...?

SFX: TAP

SFX: CLICK

SFX: HEARTBEAT

SHE IS SERIOUS!

GO AHEAD...

...

SFX: SQUEEZE

SFX: HEARTBEATS

SFX: HEARTBEATS

YOU'RE NOT PICKING THE RIGHT TARGET. YOU REALLY SHOULDN'T SHOOT AT HER, YUME.

YUME!!

RYO-PAPA!

I'M THE ONE YOU SHOULD KILL...

YUME...

...ME!

TO INFLICT THE SAME SUFFERING THAT WOUNDED YOU. THAT'S TRUE REVENGE, DON'T YOU THINK?

AND SINCE THAT'S THE CASE, YOU SHOULD SHOOT AH-SHAN'S FATHER...

AH-SHAN...

RYO-PAPA HAS NOTHING TO DO WITH THIS! IT'S MY PROBLEM!

MISTER SAEBA!?

THEY SAY THAT THE WORST MISFORTUNE IS FOR A PARENT TO OUTLIVE HIS CHILD...

DON'T YOU REMEMBER WHO TOLD ME THAT?

<- SFX: HEARTBEAT

Bdum

SFX: HEARTBEATS

Bdum

Bdum

WHAT...?

SFX: HEARTBEATS

SUCH A...

WARM SOUND...

Bdum

Bdum

I CAN FEEL IT BEATING THROUGH THE GUN...!!

SHANIN'S HEARTBEATS...

IT'S JUST AS SOFT AS THE OTHER TIME...

Bdum

SFX: HEARTBEAT

Bdum

A SOFT SOUND... SURROUNDING ME...

Bdum

Bdum

Bdum

Bdum
Bdum
Bdum

SHE'S SHANIN'S...

MOMMY...!?

Bdum

SFX: THUMP

Bdum

Bdum

YUME...!?

Bdum

Bdum

GLASS HEART... YOU BITCH...!

L'll L'll

UGH...

AAH!

I'LL TAKE YOU TO HELL WITH ME...!

I'LL BURN YOU ALL INTO ASHES!!

SFX: GRAB

SFX: STOMP!

WHO... WHO ARE YOU...?

THE XUAN WU OF THE ZHENG DAO HUI!!

WELL, WELL... WE'VE BEEN LOOKING FOR YOU FOR A LONG TIME, DOG WALKER.

MAD DOG IS WAITING FOR YOU IN THE NEXT WORLD. WE'LL SHOW YOU THE WAY.

YUME...

...

...

YOU'RE NOT A TRIGGER ANYMORE...

YOU'RE NOT A WEAPON ANYMORE!!

YOU'RE DIFFERENT NOW, SHANIN ...

YOU'RE MY FRIEND, NOW, SHANIN...

YUME...

...

IT WAS ON THE DVD WALKER SENT TO YUME... THAT'S WHAT HE SAID ABOUT KAYANO.

WHAT WAS THAT?

"MAD DOG WAS TRULY BRILLIANT. HE WAS MY TRIGGER."

...

HOW COULD WE KNOW WITH AN ADULT'S LOGIC?

THAT'S WHAT YUME MEANT...?

THE TRIGGER IS PUSHED BY THE MANIPULATOR... TO TAKE REVENGE ON THE TRIGGER DOESN'T MAKE MUCH SENSE...

SHANIN AND MAD DOG WERE BOTH LIKE KILLING MACHINES USED AGAINST THEIR WILL BECAUSE THEY WERE BEING MANIPULATED.

...

NO, IT HAS NOTHING TO DO WITH LOGIC...

THAT KID UNDERSTOOD IT RIGHT IN HER HEART.

[Evil Genius] @ irc.irchighway.net
www.evil-genius.us
http://forums.mindwerks.net

Translator: Albator
Editor: Vicissitude
QC: Eldo
Raws: Stalyn

Chapter 69 Two Smiling Faces

Narita Terminal

3

2

YUME IS LEAVING FOR VIENNA TODAY, RIGHT?

...

...

SHE TOLD ME THEY HAVEN'T SEEN EACH-OTHER SINCE THAT NIGHT...

I DON'T KNOW...

IT'S UNDER-STANDABLE...

IT'S IMPRESSIVE! TALENTED MUSICIANS USUALLY GO STUDY ABROAD.

YEAH...

WILL SHANIN SAY GOODBYE TO HER?

RYO-DEAR IS SO SAD!! PLEASE DON'T ABANDON ME!

MISTER SAEBA...

DO YOU REALLY HAVE TO GO, MISS HIRUKA---!?

SFX: BWAH!

DIDN'T COME...?

SHANIN...

WELL, SHE SAID THAT SHE WASN'T FEELING WELL, BUT SHE WILL TRY TO CATCH UP...

...

HMM, OKAY...

SFX: STEP

YEAH, WELL, IT WAS JUST HOW THINGS WENT...

AFTER ALL, MR SAEBA, YOU DID ADOPT SHANIN AND TAKE GOOD CARE OF HER.

ALTHOUGH... IT'S RATHER COURAGEOUS OF YOU TO ASK TO BE YUME'S GUARDIAN.

ME TOO... I JUST DIDN'T WANT TO STAY ALONE...

I'M VERY IMPRESSED!

...

I SUPPOSE THAT'S THE REAL TRUTH, THERE. AFTER THESE HORRIBLE EVENTS, I DON'T HAVE THE COURAGE TO BE ALONE.

I GUESS I HOPED THAT YUME WOULD SAVE ME, TOO.

TWO PEOPLE WHO CAN'T LIVE ALONE DECIDE TO LIVE TOGETHER... IT'S A FAMILIAR STORY...

HAS TRIED TO CALL SHANIN MANY TIMES SINCE THE OTHER NIGHT...

YUME...

...

...

I THINK IT'S THE SAME FOR SHANIN...

BUT...

...

EVEN IF THEIR MINDS ARE THINKING IT, THEIR HEARTS ARE HAVING TROUBLE SORTING THINGS OUT.

YUME, WE HAVE TO GO.

OKAY...

THEY JUST NEED SOME TIME... AND DISTANCE...

YES... THIS FOREIGN ENROLLMENT IS A GOOD OPPORTUNITY...

...

空港

SFX: PFF

フゥ...

HOW...?

I...

I WOULD LIKE HER TO COME SAY GOODBYE...

...

YUME...?

SFX: THUMP

...

YUME...?

...

SHANIN... IF YOU'RE HERE, HEAR ME!

YUME...

THIS FAREWELL IS FOR YOU, SHANIN.

UNTIL THE NEXT TIME WE MEET...

KEEP MY MUSIC WITH YOU... MY FEELINGS...

ARE YOU SURE YOU DON'T WANT TO ANSWER IT?

...

I KNOW... BUT...

I'VE ALWAYS THOUGHT...

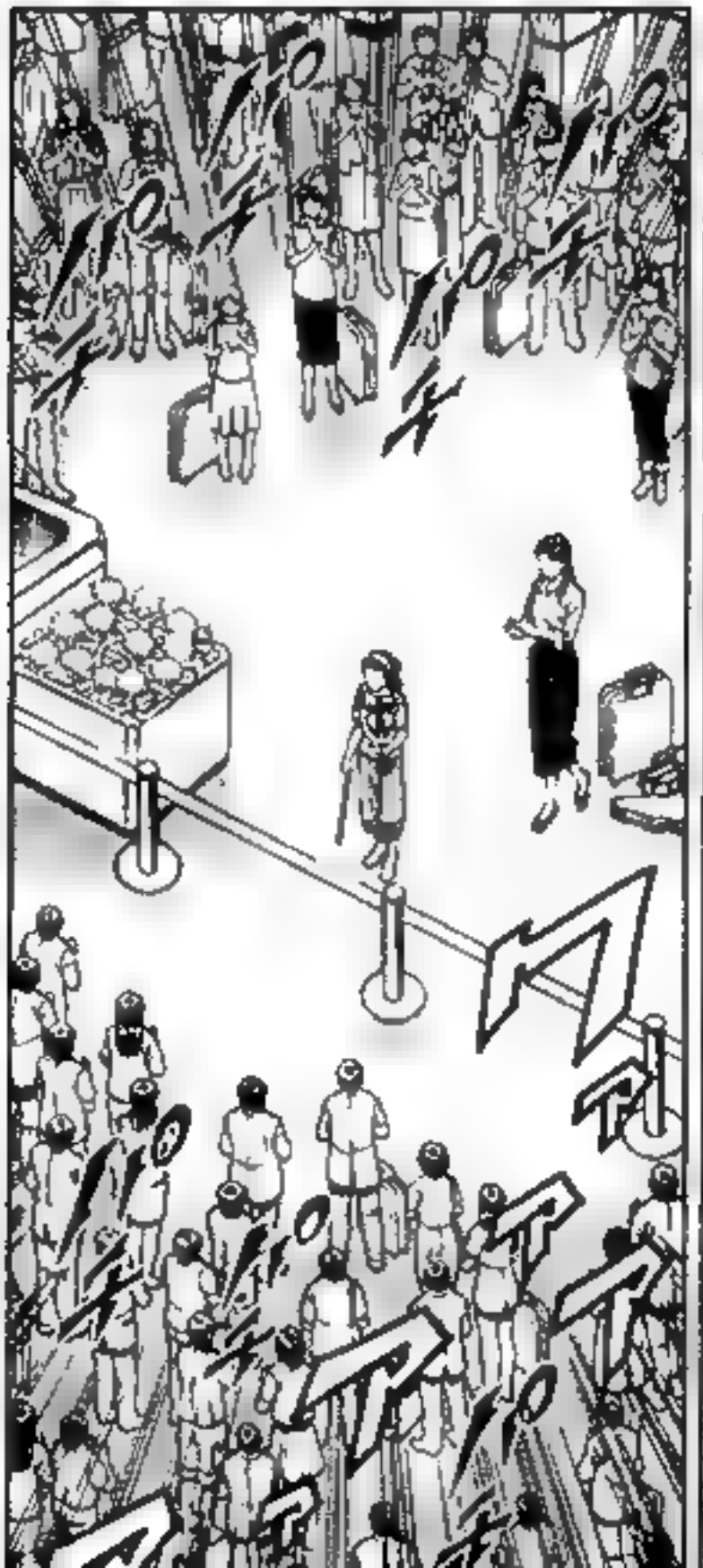
SHANIN...

...?

THAT IT WOULD BE GREAT IF MEMORY WAS LIKE A VIDEO THAT YOU COULD RECORD AND RE-RECORD.

SFX: PFF

SFX: APPLAUSE


パチ
パチ
パチ

SFX: APPLAUSE

START RECORD-ING!

はぁぁぁ

SHANIN!

I WILL PUSH THE MAGIC RECORD BUTTON ON YOUR BODY!

...?

AAAAH!

SFX: FWOOSH, HWAAA!

...

Honk

RYO-
PAPA...!

THERE WE GO.
NOW, GO
RECORD SOME
GOOD MEMORIES
ON TOP OF THE
BAD ONES.

YUME!!

JAIL

MISS SHANIN!

SFX: CRICK

SFX: CRACK

SEE YOU, SHANIN!!

HAVE A GOOD TRIP, YUME!!

SFX: JET ENGINE

I ENVY YUME...

...

I...

ME, I...

IT'S TRUE... THE DREAM SHE'S PURSUING WILL HELP HER EASE HER HEART.

SHE HAS THE VIOLIN...

...

IT'S USELESS TO RUSH IT, YOU HAVE ALL THE TIME YOU WANT!

WELL, YOU JUST HAVE TO LOOK!

I HAVE... NOTHING...

...

PLUS, YOU GOT YOURSELF A FATHER READY TO HELP YOU OUT!

RYO-PAPA...

DADDY! MY DADDY!

YOU SOLVED THIS CASE LIKE A PRO, AH-SHAN.

DADDY...

YES, YOU DID VERY WELL!

[Evil _Genius] @ irc.irchighway.net
www.evil-genius.us
http://forums.mindwerks.net

Translator: Albator
Editor: Vicissitude
QC: Eldo
Raws: Stalyn

Chapter 70 Shanin's Metamorphosis

SO, WHAT ABOUT THAT!?

HEY! HEY! AND THAT!?

THAT'S... JUST A SIGN.

RYO-PAPA, WHAT IS THIS?

A PRE-SCHOOL, I THINK.

IT'S NOT FOR KIDS!

AW, WHY NOT NOW?

UH... I'LL TELL YOU WHEN YOU'RE OLDER...

...

OOH! AND ALL THIS WEIRD STUFF!?

ARGH! SLOW DOWN AH-SHAN!

SO, THEY'RE GOING AROUND ON THE YAMANOTE TRAIN?

WHY THE SUDDEN OBSESSION?

SHANIN HEARD THAT THE YAMANOTE TRAIN WAS GOING AROUND TOKYO, SO SHE SAID SHE WANTED TO TAKE IT.

SHE SAID SHE WANTED TO GET TO KNOW THE PLACE SHE LIVES BETTER.

YES...

YES. SHE'S MORE AND MORE OPEN TO HER SURROUNDINGS.

SHE'S... CHANGED, LATELY...

...

CHARACTER: STOIC MAN

SFX: BOOM!

RIGHT OF

GOOD!

IT'S AN OPPORTUNITY TO BECOME A REAL MAN! A REAL FATHER!

AND HE'S COMPLAINING THAT HE CAN'T PICK UP WOMEN ANYMORE, RIGHT?

IT'S LIKE SHE AND RYO ARE JOINED AT THE HIP. SHE KEEPS FOLLOWING HIM EVERYWHERE AND ASKING QUESTIONS.

WHAT'S WRONG? YOU WERE JUMPING ALL OVER THE PLACE JUST A MINUTE AGO!

YOU ALREADY HAD ENOUGH, SHANIN?

スヤ…

HE-EY!

Yawn

M-MISTER SAEBA! SH-SHANIN'S SLEEPING!

SHE'S... SLEEPING...?

スヤ…

THAT'S NOT WHAT I MEAN!

IT'S NORMAL... TRAINS MAKE YOU SLEEPY.

I CAN'T BELIEVE THAT SHANIN COULD SLEEP IN SUCH A PLACE AND LET HER GUARD DOWN... IT GOES AGAINST EVERYTHING WE LEARNED...

IT'S IMPOSS-IBLE!

HEY, SHANIN! YOU'RE JUST FAKING, RIGHT?

SHIN-HON?

...

HMM...?

SH: AH!

SHANIN... REALLY HAS BECOME YOUR DAUGHTER, MR SAEBA...

I SEE...

...

SHIN-HON?

IT'S BECAUSE SHE'S WITH YOU...

THE ONE YOU SHOULD SHOOT IS AH-SHAN'S FATHER...

...ME!

SHANIN LOOKED HAPPY WHEN SHE TOLD ME...

THAT YOU RISKED YOUR LIFE TO PROTECT HER AT YUME'S PLACE.

...

IT'S PROBABLY BECAUSE SHE THINKS OF YOU AS HER FATHER THAT SHE CAN SLEEP WITH SUCH A PEACEFUL FACE.

SHE SAID IT SHE WAS REALLY TOUCHED BY IT.

SHE'S CHANGED...

SHANIN...

SHE HAS...

YES...

BUT IT'S A GOOD CHANGE...

YES...

EVEN THOUGH...

...

?

COULDN'T YOU FALL ASLEEP ON ME!?

じたばた

FOR SOME REASON IT MAKES ME JEALOUS!!

じたばた

SFX: BAP BAP BAP BAP

TO A...?

SFX: TRAIN WHISTLE

AHHH!

THE CASE ISN'T RESOLVED YET!!

OH...

I'M TALKING ABOUT YUME'S MISSION! THE REASON HER FATHER WAS SMILING WHEN HE DIED!

Y-YOU BASTARD! IT WAS YOU!!

IF IT'S ABOUT YOUR FACE, UH... IT WAS SHIN-HON!

I DON'T MEAN THAT!

YOU TOLD ME TO TEST IF SHE WAS REALLY SLEEPING!

I WANT YOU TO FIND OUT WHY MY FATHER HAD THAT PEACEFUL SMILE ON HIS FACE WHEN HE WAS MURDERED!

I CAN... FINALLY DIE...

WHAT DO YOU THINK, AH-SHAN? I HAVE A FEELING YOU KNOW THE ANSWER.

AS: HMM...

フフ...

...

THINGS GOT SO UGLY, WE FORGOT ABOUT THE MISSION! RIGHT, MR SAEBA?

HE WISHED TO DIE... ME TOO. ALTHOUGH, EVEN IF I THOUGHT I WAS FREED FROM ALL THIS, I WASN'T HAPPY. I COULDN'T SMILE... I WAS ONLY SAD...

I THINK HE WELCOMED DEATH GLADLY BECAUSE HE COULDN'T BEAR TO BE ORDERED TO KILL PEOPLE ANYMORE.

I THINK I KNOW... MAD DOG AND I WERE VERY ALIKE...

MAD DOG REALLY WAS YUME'S FATHER...

I WONDER IF HE WANTED TO DISAPPEAR AS HER FATHER, BEFORE SHE LEARNED THE TRUTH...

BUT...

WASN'T THAT A BIT SELFISH? DIDN'T HE THINK THAT LEAVING HER ALONE WOULD ALSO BREAK HER HEART?

BUT HE KNEW THAT IF HE KEPT LIVING WITH HER, EVENTUALLY HE WOULD BREAK HER HEART...

HE LIVED A HAPPY TIME WITH HER...

...

MAYBE THEIR DEATH IS THE LAST LIFE LESSON THAT THEY GIVE TO THEIR CHILDREN?

IT'S A HARD TIME THAT EVERYONE HAS TO OVERCOME.

A PARENT'S DEATH IS SOMETHING EVERYONE HAS TO FACE SOMEDAY.

FREED FROM MURDER AND ASSURED OF HIS DAUGHTER'S HAPPINESS.

HE THOUGHT THAT IT WAS THE BEST TIME FOR HIM TO DISAPPEAR.

Ah...

...

BAH! WE CAN'T TELL YUME THAT, EITHER...

SO HE DIED SMILING...

RYO-
PAPA...

WHOA, HEY! JUST WHAT IS THAT SUPPOSED TO MEAN!?

LOOK AT THE ROOKIE PAPA! ONLY HIS SMART MOUTH IS WORTHY OF BEING A GOOD FATHER!

THE OTHER NIGHT, IF YOU HAD BEEN SHOT PROTECTING ME... WOULD YOU HAVE SMILED?

DADDY! ARE YOU SAYING I'M MORE IMMATURE THAN YUME!?

HA HA HA HA HA!!

ア

SFX: PFF

I WOULD HAVE BEEN FULL OF REGRETS! I STILL HAVE LOADS TO TEACH YOU!!

HOW UNLUCKY! I ALMOST MADE A MISTAKE! THAT WOULD HAVE BEEN WAY TOO SOON!

ON THE CONTRARY! IT'S MORE LIKELY THAT YOU WILL LEARN TO BE A BETTER FATHER, BECAUSE OF SHANIN!

I'M LIKING THE IDEA OF YOU BECOMING A GOOD FATHER BECAUSE OF SHANIN!

SHUT UP! FLIRTING IS THE ONLY REASON TO LIVE! I'LL NEVER STOP!!

WHAT THE HELL!?

OH, DID YOU JUST REALIZE A FATHER DOESN'T GO AROUND HITTING ON GIRLS ON THE STREET?

HEH, LOOK AT THAT...

SHE REALLY LEARNED TO FALL ASLEEP ANYWHERE...

教室

(42)1974

"Bdum"

Bdom

Bdom

SFX: HEARTBEATS

HEY, RYO...

SFX: TWIK

Bdom

Bdom

SFX: HEARTBEAT

WHEN YOU ASKED YUME TO SHOOT YOU INSTEAD OF SHANIN, WERE YOU SERIOUS?

THE OTHER DAY...

Bdum

Bdum

YEAH...?

SFX: HEARTBEAT

RYO...

SFX: HEARTBEAT

WANT TO LOSE SOMEONE PRECIOUS TO ME EVER AGAIN...

I DON'T EVER...

SFX: SQUEEZE

KAORI...

ME NEITHER...

SFX: HEARTBEATS

Bdum

I LOVE YOU, DADDY...

?!..

SFX: PFF

I LOVE YOU, TOO...

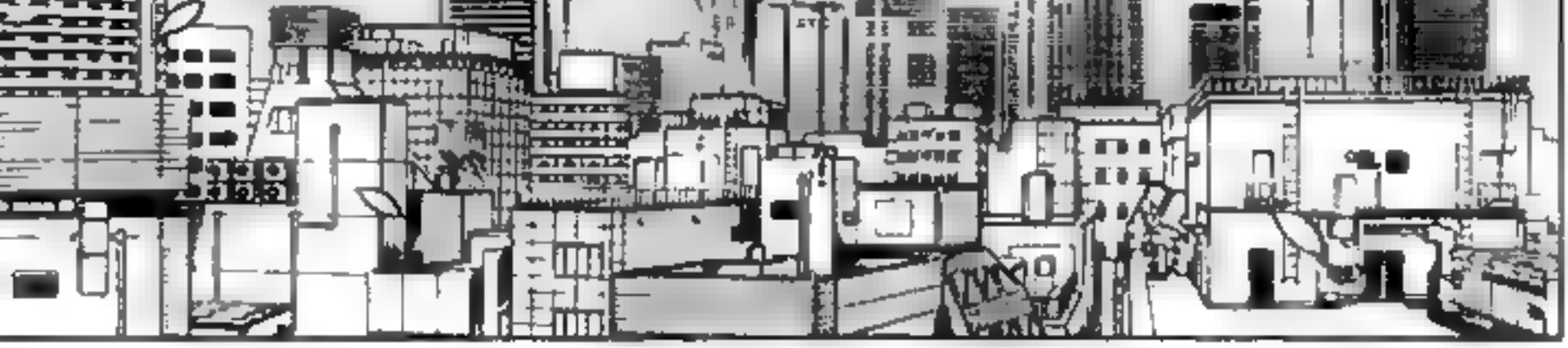
WE WILL ALWAYS BE TOGETHER... ALWAYS...

[Evil Genius] @ irc.irchighway.net
www.evil-genius.us
http://forums.mindwerks.net

Translator: Albator
Editor: Vicissitude
QC: Eldo
Raws: Stalyn

SEASONS ARE PASSING...

AND THE CHILLY WINTER AIR IS HERE AGAIN...



AH-SHAN'S SECOND WINTER IN SHINJUKU

シャン シャン シャンシャン

シングル ベル シングル

MUSIC: SLEIGHBELLS

MUSIC: JINGLE BELLS

SFX: STEP

Chapter 71 The Contract is a Murder!?

SFX: VRRMMM!

PAH-
RUM-PUM
PUM-PUM.

ジンジロ
ゲ～～～

ジンジロ
ゲ～～～
♫

MUSIC: LITTLE DRUMMER BOY

WHEE!

HA
HA!

PLEASE!
DON'T STAND
ON THE BUS!

SFX: SCREECH!

SFX: KIDS

!!

新宿西幼稚園

zzz..

SFX: PHUT

UWAAAH!

SFX: POW!

SFX: SCREECH!

SFX: SCREECH

SFX: WHUMP!

COOL!

WHEW.

HA!

WOW

幼稚

AN ACCI-DENT!?

WHAT THE-

SFX: NONCHALANT WHISTLING

ME TOO!

I WORKED ALL NIGHT!

WHAT ABOUT YOU!? YOU SHOULD'VE WOKEN ME UP!

YOU DUMBASS! DID YOU FALL ASLEEP!?

...

SFX: SWUP

WHATEVER COULD YOU MEAN, RYO-PAPA?

AHEM,

WHAT WERE YOU THINKING, RAISING HELL LIKE THAT, SHANIN!?

DON'T PULL THAT WITH ME, MISSY.

AWWW!

I TOLD YOU NOT TO WALK AROUND WITH YOUR WEAPONS!

SFX: DUMP

...

?

OH? AND WHAT ABOUT YOU? WHAT WOULD YOU HAVE DONE?

YOU USE YOUR GUNS FOR EVERY-THING!!

IT'S BECAUSE I HAD THEM THAT THE BUS ENDED UP SAFE!

IT'S A GOOD THING I WAS THERE WHEN IT HAP-

PENED...

SFX: CHOMP, GOBBLE!

BAH! EVERYTHING WAS FINE *THIS* TIME, BUT LAST TIME YOU SHOT DOWN A POLE WITH A MACHINE GUN JUST TO STOP A THIEF!

AND BEFORE THAT, YOU SAW A PERVERT ON THE TRAIN AND ALMOST BLEW HIS HAND OFF!

THEY SAY THAT CHILDREN ARE THE MIRROR OF THEIR PARENTS' ACTIONS... RIGHT?

SFX: GRIN

YOU SHOULD LISTEN WHEN YOUR FATHER IS GIVING YOU A LESSON!

SFX: SLAM! CLUNK, CLUNK

SFX: SWUP

UGH... IS IT ME? OR IS SHE GETTING MORE AND MORE LIKE KAORI?

...

SFX: MUNCH, MUNCH

...

AT LEAST KAORI COULDN'T HANDLE A WEAPON, BUT SHANIN! SHE'S A WALKING TIME BOMB!

SFX: AAH!

W-WAIT! I DIDN'T FINISH MY BURGER!

LET'S GO.

...

WELL... WHAT'S DONE IS DONE... BUT...

I THOUGHT I DID, BUT IT ALL HAPPENED SO FAST...

NEGLECTING TO EVALUATE THE PERIMETER IS BAD!

...

WELL, WHY DON'T WE ASK HIM DIRECTLY?

WHAT DOES HE WANT?

BAH. LOOKS LIKE AN AMATUER.

SFX: STEP

SFX: STEP

SFX: HWPH

UMM... E-EXCUSE ME?

HE'S GOT US!

OH!

...

A COOK?

YES? CAN WE HELP YOU?

SFX: SHAKE, SHAKE

PLEASE! I BEG YOU! K-K-K-KILL ME!!!

KILL US BOTH TOGETHER!

M-MY BROTHER AND I!

I-I...

定食
お酒
福留食堂

OUR BIRTHDAY... NEXT WEEK ON NEW YEAR'S EVE...

I-IT'S HERE THAT... MY BROTHER AND I... MEET EACHOTHER ON NEW YEAR'S EVE...

THIS IS WHERE IT BEGAN FOR THE BOTH OF US...

ON THAT DAY... I WOULD LIKE YOU TO KILL US BOTH...

...

IT'S HERE... THAT OUR FATHER ABANDONED US...

...

MISTER FUKUOME... WHY HERE?

IT MIGHT BE CHEAP BUT TO ME, THIS PLACE IS WHERE I FOUND HAPPINESS.

WE WERE ABANDONED IN THIS PART OF THE CITY... ORPHAN TWINS...

SFX: TRAFFIC

...

SFX: BABIES CRYING

WE BECAME THE CHILDREN OF THE COOKS.

OUR BIRTHDAY IS THE DAY WE WERE FOUND.

HE WAS ALWAYS UNSATISFIED, REBELLIOUS. AGAINST OUR PARENTS, AGAINST THE WHOLE WORLD...

THEN HE BEGAN HANGING OUT WITH A BAD CROWD. ONE DAY, WE FOUGHT RATHER VIOLENTLY AND HE RAN AWAY FROM HOME...

THEY WEREN'T RICH, BUT MOM AND DAD LOVED US LIKE THEIR OWN CHILDREN... I WAS HAPPY...

MY BROTHER... YUJI...

BUT...

HE'S FAMOUS AROUND HERE. THEY SAY HE'S A MAD DOG. 'YUJI THE SCARFACE,' WHO WEARS A FAKE SWITCHBLADE KNIFE SCAR ON HIS FOREHEAD.

...

SO... HE'S YOUR BROTHER, MISTER FUKUTOME...

SINCE HIS SUPERIORS GAVE HIM CONTROL OF A SMALL COMPANY AND SOME UNDERLINGS, HE ACTS LIKE A REAL HARD NUT.

"AND BECAME THE HOOLIGAN KNOWN AS "YUJI THE SCARFACE," RIGHT?

BECAUSE HE WAS AN ORPHAN...!

AGAINST EVERYONE WHO DISRE-SPECTED HIM...

YES...

IN ORDER TO STOP HIM!!

I HAVE NO OTHER CHOICE...

...

BUT WHY DO YOU WANT TO DIE WITH HIM!?

UNLIKE ME... FOR MY BROTHER, THIS PLACE...

IT'S A PLACE FOR HIM TO REMEMBER HIS THIRST FOR VENGENCE.

AGAINST OUR PARENTS, WHO ABANDONED HIM HERE...

THIS IS A FOLLY!

IF I WAS TO HURT HIM... I COULDN'T BEAR TO LIVE!

HE MAY BE A BAD PERSON, BUT HE'S A PART OF ME... MY ONLY FAMILY...

WOULD YOU PREFER METHOD A, B OR C?

BESIDES, WE DON'T DO MUR-

A: WE KILL YOU WITH A SINGLE BULLET!
B: YOU END UP LOOKING LIKE SWISS CHEESE!
C: THERE'S NOTHING LEFT OF YOU BUT HAMBURGER!

...?

THE KIND OF MURDER YOU WANT.

SFX: DUN!

UH...

SO WHAT'LL IT BE...?

SFX: TSS!

RYO-PAPA!?

THIS IS A MAGNUM ROUND (MY FAVORITE!). A SINGLE SHOT, AND YOUR HEAD EXPLODES LIKE A GRENADE! *THIS* IS A DUM-DUM. YOU DON'T EVEN WANT TO THINK ABOUT WHAT YOUR CORPSE WILL LOOK LIKE, BELIEVE YOU, ME!

DEPENDING ON WHERE YOU'RE SHOT, YOU CAN DIE IN TERRIBLE PAIN!

SFX: CLICK, CLICK, CLICK...

THERE'S A LOT OF DIFFERENT TYPES OF BULLETS. THIS ONE'S A NORMAL, STELL-JACKETED ROUND.

SFX: CLICK

WHA...?

YOU SEEM LIKE A DECENT GUY, THOUGH, SO I'LL LET YOU DECIDE JUST HOW LONG YOU WANT TO LINGER IN AGONY BEFORE YOU DIE.

RYO-PAPA, ENOUGH!! STOP IT!!

...

SUDDEN DEATH? TEN-SECOND AGONY? A FULL HOUR OF SUFFERING? WHAT ABOUT AN EXTREMELY TORTUROUS PAIN THAT LASTS A WHOLE DAY, SO YOU CAN REALLY TASTE THE FEAR OF DEATH?

GUYS LIKE HIM ALWAYS CHICKEN OUT WHEN THEY HEAR THIS STUFF!

I'M JUST SCARING HIM!

OOPS

ERH... A SINGLE BULLET AND A TEN-SECOND DEATH, PLEASE.

AND... I WOULD LIKE IF MY BROTHER DIED BEFORE ME...

AFTER YOU SHOOT... I WANT TIME TO ASK YUJI FOR FORGIVENESS... FOR BEING A USELESS BROTHER WHO COULDN'T FIND ANOTHER WAY TO STOP HIM...

食堂

EH... HEH HEH... CAN I ASK WHY YOU CHOSE THAT?

I AT LEAST WANT TO BE ABLE TO CLOSE MY YOUNGER BROTHER'S EYES...

VERY WELL.

[Evil Genius] @ irc.irchighway.net
www.evil-genius.us
http://forums.mindwerks.net

Translator: Albator
Editor: Vicissitude
QC: Eldo
Raws: Stalyn

Chapter 72 An Unspeakable Feeling

SFX: TRAFFIC

SHANIN: GRR...

WHATEVER!

現金自動預金支払機 ATM

WHAT'S WITH THE SOURPUSS, AH-SHAN?

WE'LL START BY FINDING OUT WHAT'S BEHIND ALL THIS.

WE CAN'T LET GO OF THESE BROTHERS!

SFX: PING!

...

I'LL VISIT THE OLDER TWIN, YUSUKE, AND HAVE A LITTLE CHAT...

AAANY-WAY...

SFX: BIP, BOOP

SFX: TIK, TAK

AND YOU WILL DIG UP INFORMATION FROM YUJI'S SIDE, UNDER-STOOD?

DO YOU REALLY WANT TO ACCEPT THIS JOB?

JUST LET ME SAY THIS: I REFUSE TO KILL.

IT'S "ALRIGHT." SAY IT ONCE AND DON'T DRAG IT OUT.

ALRI---GHT, ALRI---GHT! I UNDER-STAND!

ALRIGHT.

...

WON'T BE A VERY MERRY CHRISTMAS WITHOUT A PAYING JOB...

...

N-NO! OF COURSE NOT! NOT AT ALL!

WHEN DID YOU GET BACK?

DON'T TELL ME YOU'RE TAKING THIS JOB BECAUSE YOU'RE BROKE...

SFX: NUH!

YUFUKU COMPANY...

5F (有)裕福興業

3 ヤ道クリニック

科

THE LITTLE BROTHER'S COMPANY HAS SUCH A STUPID NAME?

EDITOR'S NOTE: YUFUKU MEANS "PROSPERITY"

UH-HUH...

5F (有)裕福興業

YUJI THE SCARFACE IS FAMOUS AROUND HERE... IT'S SAID HE LOSES HIS TEMPER AT THE DROP OF A HAT!

I'M SUFFO-CATING!

I SPEND MY DAYS IN A GLOOMY COFFEE SHOP WITH NO CUSTOMERS WITH A STUBBORN OLD MAN!

WHY DID YOU FOLLOW ME?

SHIN-HON...

BUT I'M BORED!

GIVING ME THE ADDRESS WAS GOOD ENOUGH.

SFX: AH-CHOO!

THE ENTRANCE HAS A SECURITY CAMERA.

THE ENEMY IS IN THE EAST WING, ON THE 5TH FLOOR.

SO HOW DO WE SNEAK IN?

I'M JUST, YOU KNOW, HAPPY TO HELP YOU, SHANIN.

I-IT'S JUST THAT...

I'M GLAD YOU'RE HAVING FUN...

WE WAIT UNTIL DARK AND WHEN ALL THE WORKERS HAVE GONE HOME WE GET ONTO THE ROOF AND INSIDE BY THE WINDOWS.

JUST LIKE SPIDER-MAN!

HUH? Y-YOU THINK SO?

YOU SHOULD CHANGE IT. I'M SURE THE READERS AGREE.

THIS HAIR COLOR DOESN'T SUIT YOU.

LISTEN... I'VE NEVER DARED TO SAY SO, BUT I LO-

SFX: CAR BRAKES

TOO SLOW, YOU USELESS BASTARD!

SFX: CRACK!

SFX: DUN!

THERE HE IS! YUJI 'THE SCARFACE.'

SFX: BOOT!

BA-AD GUY...

...

HE'S GOT YOUR HAIR COLOR, SHIN-HON.

S-SORRY, SIR!

AS SOON AS THE CAR STOPS, YOU OPEN MY DOOR! IT'S SIMPLE, STUPID!

"THIS RESTAURANT IS THE WORST PLACE IN THIS ENTIRE AREA."

...

AND THE MAFIA IS THE FAST TRACK TO SUCCESS.

もしゃ もしゃ

SFX: MUNCH MUNCH

HE SAID HE WOULD LEAVE THE RESTAURANT, THAT HE WOULD BE PART OF THE ELITE AND THE WEALTHY.

福留食堂

YUJI USED TO SAY THAT ALL THE TIME.

SFX: MUNCH MUNCH, SLURP!

...

I TOLD MY FATHER NOT TO WORRY ABOUT ME AND SEND YUJI TO COLLEGE.

MY PARENTS WEREN'T RICH ENOUGH TO SEND BOTH OF US OFF TO STUDY...

YOU LIKE YOUR BROTHER A LOT.

ズズッ

もぐ もぐ

ガガジジ

BEFORE THE END OF HIGH SCHOOL.

YUSUKE, WHEN DID YUJI LEAVE?

SFX: MUNCH MUNCH

AND BLEW IT ALL AT THE HORSE RACES!

HE TOOK ALL THE MONEY OUR PARENTS HAD SAVED FOR THE UNIVERSITY.

ME? I WAS JUST HAPPY THINKING ABOUT TAKING OVER THE FAMILY RESTAURANT.

I DIDN'T NEED TO STUDY.

EVEN THOUGH... THAT IDIOT...

YOU DUMBASS!

福留食堂 定食 お酒

SFX: CRACK! CLATTER!

YOU'RE RIGHT, I'M A DUMBASS! A DUMBASS LIKE ME...

SFX: PTL

IT'S USELESS TO SEND TO COLLEGE!! IT'S BETTER TO INVEST THAT MONEY!

UWAAH!!

HUH! UHHH...

SHUT THE FUCK UP!!

SFX: GRAB

YOU IDIOT! DO YOU REALIZE HOW MUCH TROUBLE OUR PARENTS WENT THROUGH TO SAVE ALL THAT MONEY!?

AND YOU RUINED ALL THEIR EFFORTS! WHY DO YOU ALWAYS LOOK FOR THE EASY WAY TO MAKE MONEY!?

U-UGH!

SFX: CLATTER

YOU'RE RIGHT! IT'S BULLSHIT! SEND ME TO COLLEGE!? DON'T MAKE ME LAUGH!

YU... YUJI...!?

SFX: SHLICK

HEH HEH...

SFX: SHHH!

A DUMBASS LIKE ME NEEDS SOMETHING LIKE THIS!

I CAN NEVER GO BACK... TO AN HONEST LIFE...!!

WITH THIS... I'LL HAVE PRESTIGE...!

AH, I ATE WELL!

SFX: GLUG. GLUG. GLUG

RYO: TSK. TSK.

...

FOUR YEARS LATER, OUR PARENTS DIED IN A CAR ACCIDENT. HE DIDN'T COME TO THE FUNERAL.

HE LEFT THE HOUSE AND A YEAR LATER, WHEN HE WAS WEALTHY, HE CAME BACK TO GIVE US MONEY.

MY FATHER REFUSED, SAYING HE DIDN'T WANT A YAKUZA'S MONEY...

A FEW DAYS LATER, HE CAME BY TO SEE ME. I TOLD HIM NEVER TO SET FOOT IN THE RESTAURANT AGAIN. HE HASN'T BEEN BACK SINCE.

SFX: SIGH

RYO: TSK

EXCEPT... ON YOUR BIRTHDAY... ON THE NEARBY STREET...

DESPITE THAT, HE KEPT COMING BACK. LIKE HE WAS SHOWING OFF HIS WEALTH.

700

...

EVERY TIME, I TRY TO CONVINCE HIM TO COME BACK TO AN HONEST LIFE... BUT AS TIME GOES ON, HE JUST GETS IN DEEPER...

(有)裕福興業

SIGN: YUFUKU COMPANY

SFX: TIK

SFX: ROLL ROLL

SFX: CREAK, SQUEEK

NGH... ZZZ...

SFX: CREAK

SFX: KRSSHH

SNRK

RZZ...

BESIDES, IT'S BORING AS HELL TO JUST SIT AROUND AND WAIT FOR DUSK.

AND ON TOP OF THAT, SHE'S IMPATIENT!

IT BOTHERS ME TO GO EASY ON A HEAD-ON ASSAULT.

SHE CAN'T THINK OF ANYTHING ELSE DURING A HEAD-ON ASSAULT?

WHERE WOULD WE BE IF WE KILLED SOME OF THEM ACCIDENTALLY?

MAYBE YOU CAME ON A LITTLE STRONG? USING A SOPORIFIC GAS IS GOING A LITTLE FAR, ISN'T IT?

CITY HUNTER DOES NOT COMMIT MURDER!

SO, YOU'RE GOING TO KILL HIM ANYWAY, RIGHT? WHY NOT RIGHT NOW?

I'M NOT CITY HUNTER...

?

SFX: POKE POKE

UWAH! THIS GUY'S GOT A REAL BAD FACE!

WANT ME TO KILL HIM FOR YOU?

?

SFX: TOK TOK

HERE...?

SFX: TOK TOK

YOUR WORK STARTS IN HERE, SHIN-HON! LOOK FOR THE SAFE. I'LL SEARCH THE NEXT ROOM.

I WAS KIDDING...

SHANIN!

IT'S 'ALRIGHT.' SAY IT ONCE AND DON'T DRAG IT OUT.

ALL-RI---GHT...

...SHUT UP. LOOK AT THIS PILE OF CASH...

YOU'RE A FAST ONE. MASTER OF THE FINE ART OF 'TOK TOK.'

AND HEROIN...!

TA-DA!

THIS GUY IS REALLY SCUM...

MAN, THAT'S A LOT! CRIME REALLY DOES PAY THESE DAYS!

NO, I- HUH?

THERE'S NOTHING ELSE?

!?

SFX: TCHAK

I THOUGHT CITY HUNTER DIDN'T DO MURDERS!!

MAYBE I *SHOULD* JUST DO HIM NOW.

I WAS KIDDING.

T'!!

WHAT IS THIS? A TOY... A KID'S SAFE?

LOOKS LIKE IT.

だから何？

SFX: CLICK

AND WHY ARE YOU SO HAPPY?

WELL, I-

BUT WHY WOULD HE KEEP IT IN HERE? IN THE BACK OF THE SAFE?

THIS IS...!

SHANIN! THIS BANK BOOK...! DID YOU SEE THE BALANCE?

OLD FAMILY PICTURES?

WHY DOES HE KEEP THEM SO PRECIOUSLY?

福留 裕介

64 MILLION...* AND LOOK AT THE NAME ON THE ACCOUNT!

NAME: YUSUKE FUKUTOME

*ABOUT 650,000 US DOLLARS

WHAT DOES THAT MEAN?

HE OPENED AN ACCOUNT... FOR HIS BROTHER?

THE TRUTH IS... HE LOVED HIS FAMILY...

YUJI...

...

HIS LOVE FOR THEM WAS JUST THE SAME...

HE SHOWED IT IN A DIFFERENT WAY THAN HIS BROTHER, BUT...

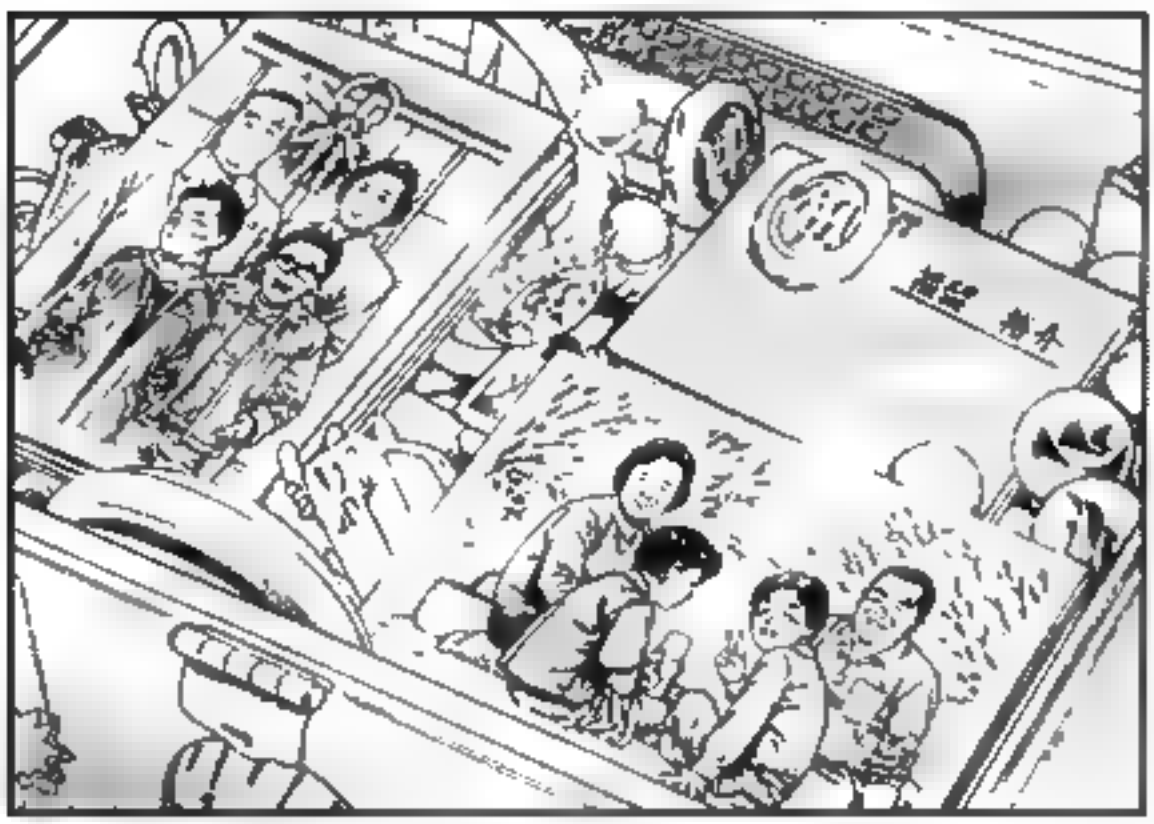
HUH...?

THEY REALLY ARE TWINS... WHEN HE'S ASLEEP, HE HAS THE SAME FACE AS HIS BROTHER: FULL OF KINDNESS...

...

[Evil_Genius] @ irc.irchighway.net
www.evil-genius.us
http://forums.mindwerks.net

Translator: Albator
Editor: Vicissitude
QC: Eldo
Raws: Stalyn



Chapter 73 A Clumsy Man

WHO...! WHO DID THIS!?

ピロリロリ

SFX: TWIK TWIK

WHAT!?

BOSS! THE CAMERA'S OUT! SOMEONE SHOT IT!

SFX: SLAM!

SHUT THE FUCK UP!!

HOW DO WE EXPLAIN ALL THE MISSING HEROIN?

WHAT DO WE DO, BOSS? WE DON'T HAVE ENOUGH TO PAY THE HQ!

IN THE MIDDLE OF THE DAY... WITH ALL OF US HERE... THIS MUST BE THE WORK OF A LARGE ORGANIZATION!

Beep! Beep!

NONE OF THAT MATTERS... THEY ALSO TOOK MY BOX!

YOU SWINE!

YOU...

WE HAVE YOUR GOODS.

KNOW WHAT I MEAN?

WHO IS THIS!? I'M IN A MEETING! CALL BACK LA-

AND IF YOU TRY ANYTHING FUNNY, YOU'LL NEVER SEE YOUR GOODS AGAIN!

YEAH... YOU'LL COME ALONG...

GOOD ENOUGH, AH-SHAN?

Beep

THAT'S WHAT I WANT TO FIND OUT!

MAYBE HE'S USING IT TO COVER UP SOME STINKY BUSINESS?

Fwip

HMM...

ALTHOUGH... IT'S NOT PROOF THAT YUJI IS SAVING MONEY FOR HIS BIG BROTHER.

福留 裕介

NAME: FUKUTOME YUSUKE

IT'S CUTE AND ALL, BUT...

SO ENTHUSI-ASTIC.

110%!!

SFX: SLAM

WE ONLY AGREE TO A JOB AFTER CHECKING OUT THE UNSAID, RIGHT?

SHE BROUGHT BACK ALL THIS FLOUR...!

WHAT AM I SUPPOSED TO DO WITH IT? DOES SHE PLAN TO MAKE A LOT OF NOODLES?

...

HEY, BABE, BEAT IT! THIS BENCH IS RESERVED.

THIS MEETING BENCH IS...

...

Tss...

THAT'S GOOD. REAL GOOD!

Ta-da!

I SAID FUCK OFF! GO SIT YOUR PRETTY ASS ON ANOTHER-

SFX: TING!

I SEE YOU SHOWED UP!

COVER: MINATO BANK - FUKUTOME YUSUKE

YOUR GOODS IN YOUR SAFE... I TOOK THEM ALL. ALONE.

YOU...!?

IT'S...

OH... REALLY?

CUT THE BULLSHIT! I DON'T HAVE TIME TO WASTE WITH THE MESSENGER! WHERE'S THE PHONE GUY HIDING! GET OUT OF YOUR HOLE!

I EXPECTED THIS ATTITUDE. THAT'S WHY I HAD A MAN CALL. I WAS SURE YOU'D NEVER BELIEVE A WOMAN COULD DO IT.

SFX: SHA!

THIS DOGSHIT IS OVER!

HE HE HA HA HA!! REALLY!? LITTLE MISSY DID IT ALL BY HERSELF? HA!! THAT'S A GOOD ONE!

...

SFX: SWISH

SFX: SPLOOT

SFX: CLIP!

PFT... PFT, PFT!

GWAH!? BY DOSE!

DYOO JUS CROSSED DA LINE, BIDCH!

GWAH!

SFX: SWUP!

SFX: FWAP

OOH...?

SFX: BOOT!

...

HEH HEH HUUUH...

HE...

AND TO THINK I WAS GOING TO GO EASY ON YOU BECAUSE YOU'RE A GIRL... YOU WANT ME TO GET ANGRY?

BUT I'M NOT DONE YET!!

...

YOU'RE NOT TOO BAD, BABE. PUTTING ME LIKE THIS WHILE STAYING ON THE BENCH... THAT'S SOMETHING!

SFX: CA-CHAK!

!!

SFX: SPAK SPAK SPAK

SFX: PHUT PHUT PHUT

SFX: PFOO

A... PRO? YOU'RE A PRO!?

YOU... YOU'RE...

...

SFX: TWIK TWIK

NEITHER AM I...

FAREWELL...

!!

EXACTLY!

IT CAN'T BE TRUE... YOU WERE AFTER MY LIFE FROM THE VERY BEGINNING?

KWAH...! GAAAH!

I ALMOST FORGOT! I AM WILLING TO GRANT YOU YOUR LAST REQUEST!

SFX: THUD

SFX: SQUEEZE

AH... AAH...!

AH...

GIVE... GIVE THIS BOOK TO MY OLDER BROTHER!!

GAH! I DO! I DO HAVE ONE!!

AW, YOU DON'T HAVE ONE? TOO BAD!

...

I... I BEG YOU! I CAN'T DIE PEACE-FULLY IF YOU DON'T GIVE IT TO HIM! IT WOULD HAVE BEEN POINTLESS TO BECOME A GANGSTER JUST TO SAVE THAT MONEY!

I'VE DECIDED TO KEEP THIS FORTURE FOR MYSELF!

ちゅっ♡

SFX: SMOOCH <3

I DON'T FEEL LIKE IT!

HUH? BUT YOU SAID...!?

RECON-SIDER!?

THAT SOUNDS INTERESTING... I'M WILLING TO RECONSIDER IF YOUR STORY CONVINCES ME.

MY FAMILY WAS VERY POOR. THEY'RE MAIN MERIT WAS THAT THEY WERE VERY HARD WORKING. SINCE I WAS YOUNG... I DREAMED THAT THEY COULD HAVE AN EASY LIFE AND NOT HAVE TO WORK SO HARD...

I... I WAS...

OR I COULD SHOOT YOU NOW. EXPLAIN! AND BE CONVINCING!

Y-YES MA'AM!

SFX: TWIK TWIK

...

MY PARENTS DIDN'T HAVE THE MONEY TO WELCOME MY BROTHER AND I...

...

WHAT'S THAT? IT'S THE KIDS' CLOTHES!

IT'S ALL THE SAME TO YOU! YOU DON'T HAVE A SINGLE PRETTY OUTFIT!

THEIR CLOTHES ARE STITCHED ALL OVER...

...

I KNOW, BUT WHEN I SAW THEM I COULDN'T RESIST.

I KNOW I GAVE YOU THAT MONEY TO BUY THE KIDS A BIRTHDAY PRESENT, BUT TO BUY CLOTHES...

OH, YOU SAY THAT BUT YOU WOULD HAVE GONE OUT AND DONE THE SAME THING...

BAH, IT'S USELESS TO TALK TO YOU.

I WOULD NEVER WEAR SUCH UGLY CLOTHES!

YUJI!

IT'S UGLY!

YUJI!?

I COULDN'T DO IT ANYMORE... THAT'S WHY I DID THAT, BACK THEN...

YUJI...?

YOU HAVE NO TASTE, MOM! I DON'T WANT IT! JUST TAKE IT BACK!!

BUT... I'M NOT VERY SMART... PLUS I GET ANGRY REAL QUICK. WHATEVER THE JOB, IT WOULDN'T LAST VERY LONG. I FIGURED ONLY CRIME WOULD GET ME SOME EASY MONEY.

THAT DAY I DECIDED TO LEAVE THE HOUSE AS SOON AS POSSIBLE... IN ORDER TO GET MONEY...

WE WERE A BURDEN TO OUT PARENTS...

WITH THIS SCAR, EVEN IF I BECAME AN OUTLAW MY BROTHER WOULD NEVER HAVE ANY PROBLEMS... HE WOULDN'T BE ATTACKED DESPITE OUR UNCANNY RESEMBLANCE.

I THOUGHT THAT WITHOUT A LOSER LIKE ME AROUND THEY WOULD HAVE AN EASIER LIFE, SO I RAN AWAY... I PUT THIS SCAR ON MY OWN FACE...

...

THEY DIDN'T HAVE ANY MONEY TO THROW AWAY ON MY STUDIES.

MY PARENTS DEPRIVED THEMSELVES OF EVERYTHING TO SEND ME TO HIGH SCHOOL, AND THEY WERE GOING TO SEND ME TO COLLEGE!?

SO I TOOK THE MONEY TO THE HORSE TRACK TO SEE IF I COULD MAKE BACK SOME OF THAT MONEY.

HE WOULDN'T HAVE BEEN SO EXHAUSTED THAT HE FELL ASLEEP BEHIND THE WHEEL AND THEY'D STILL BE ALIVE! MY MOTHER AND FATHER WOULD STILL BE HERE!!

HE STILL WOULDN'T ACCEPT IT... IF HE HAD ACCEPTED IT BACK THEN...

BUT EVEN AFTER I SACRIFICED EVERYTHING TO BRING MY FATHER BACK THAT MONEY...

SFX: SQUEEZE

YOU ONLY MADE OUR PARENTS UNHAPPY! DON'T EVER COME BACK HERE AGAIN!!

THE FUNERAL... I WANTED TO GO... BUT A GANGSTER AT A FUNERAL? IT WOULD HAVE BEEN AN EMBARASSMENT TO MY FAMILY...

YU-YUSUKE! AT LEAST PUT THIS IN THE ALITEL!*

*ALITEL - WHERE YOU PUT PICTURES OF DECEASED FOR MOURNING

...

SHIT!!

SFX: SQUEEZE

...

...

I BEG YOU! PLEASE GIVE IT TO MY BROTHER! I WANT HIM TO BE HAPPY FOR HIMSELF! MY MOTHER AND FATHER, TOO!

MY BROTHER IS THE ONLY FAMILY I HAVE LEFT! IN THAT ACCOUNT IS ALSO ALL THE MONEY I COULDN'T GIVE TO MY PARENTS!

WHA-!? YOU-

BUT I STILL DON'T FEEL LIKE IT!

I SEE...

YOU'RE REALLY DUMB... THINGS LIKE THIS...

GWA..

TO!!

SFX: PSSSHHH

BWAH...?

HUH...

WHERE...?

MY OFFICE...?

...

WHO THE HELL IS THIS GIRL...?

BUT THIS IS...!

SFX: SLIP

Give it to him yourself.

[Evil _Genius] @ irc.irchighway.net
www.evil-genius.us
http://forums.mindwerks.net

Translator: Albator
Editor: Vicissitude
QC: Eldo
Raws: Stalyn

Chapter 75

A Five Yen Coin as a Farewell Gift

AS IT TURNS OUT, YUJI IS A GOOD GUY FROM A GOOD BACKGROUND WHO SINCERELY LOVES HIS BROTHER AND PARENTS.

...

IF WE EXPLAIN ALL THAT TO YUSUKE, I'M SURE HE'LL UNDERSTAND AND THE TWO BROTHERS WILL MAKE UP.

RIGHT, DADDY?

WHAT'S THAT ALL ABOUT!?

DON'T BOTHER!

HUH...? BUT, WHY!?

BETTER NOT TO SAY ANYTHING TO YUSUKE JUST NOW...

...

WHAT IS THIS!?

SFX: TAP

SFX: GAAA

!!

SFX: GAAA

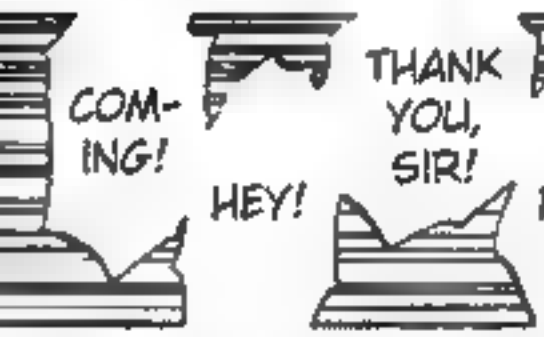
年末謝恩サービス！
三日間
全品95円均一!!

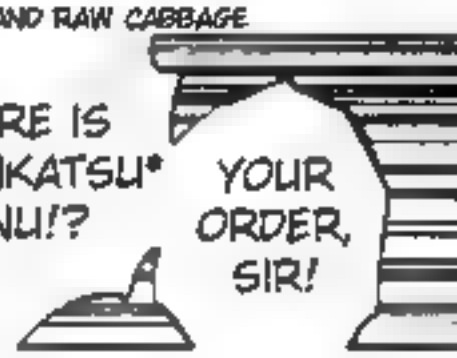
WHA...?

SIGN: SPECIAL END-OF-THE-YEAR BLOWOUT!
FOR 3 DAYS ONLY, ALL DISHES 95 YEN!

*FRIED MACKERAL

*BREADED PORK AND RAW CABBAGE





A TEMPURA* MENU AND TWO DAILY SPECIALS!

I KNEW IT WOULD END LIKE THIS!

I'LL BRING IT OUT NOW.

WHAT ABOUT MINE?

HERE'S YOUR DAILY SPECIAL!

*FISH OR VEGETABLE STRUDEL

SFX: CHOP CHOP CHOP

RIGHT AWAY!!

RYO-PAPA. A TEMPURA AND TWO DAILIES!

よ?

I'M DOING IT NOW!

SORRY, MR SAEBA... ARE YOU DONE WITH THE RAW CABBAGE?

REALLY, WHY DOES A DUDE WITH A DEATH WISH GO ALL OUT IN HIS BUSINESS? WHAT'S THE BIG IDEA?

SFX: CHOP CHOP CHOP

Ding!

THANK YOU! YOU CHANGE. 5 YEN.

IT'S STILL FULL.

HEY! THE CHECK. 100 YEN.

THANK YOU FOR VIST-ING US!

OH! A CHECK FOR ME, TOO!

...

THANK YOU VERY MUCH!

THINK OF IT AS A 'THANK YOU FOR YOUR FIDELITY.'

ER, IT'S A SYMBOL OF APPRECIATION.

OH-HO! IT'S THE FAMOUS GO-EN!* HA HA HA! IT'S A REALLY OLD-FASHIONED PUN.

A... RIBBON?

WHAT IS THIS, A LUCKY CHARM?

YU, MY BOY, WHAT IS THIS RIBBON?

*A PLAY ON WORDS BETWEEN "FIVE YEN AND "LINK/RELATIONSHIP."

UNTIL TODAY...?

YOU'VE BEEN A LOYAL CUSTOMER FROM BACK WHEN MY FATHER WAS IN CHARGE, UNTIL TODAY. THANK YOU.

I KNOW...

SEE YOU LATER.

BAH, FORGET IT! IT WAS DELICIOUS! THANK YOU FOR THE GO-EN!

AH, IT'S NOTHING!

IT'S...

ALL OF THIS... IT'S A THANK YOU TO EVERYONE THAT HELPED HIM UNTIL NOW?

I'M DEAD!

AAH!

UGH!

YOU SERIOUSLY PLAN TO KEEP THIS UP FOR THE NEXT TWO DAYS?

YES...

GOOD-BYE!

...

IN THREE DAYS...

IT'S CHRISTMAS EVE...

YUSUKE, YOU SHOULD KNOW-

HEY, YU!

SFX: DING DING

NO FUNNY BUSINESS, IT'S JUST A SALE.

WHAT'S THE DEAL WITH THAT SIGN OUT FRONT!? *EVERY MEAL 95 YEN?* DID YOU START SOME FUNNY BUSINESS WITHOUT TELLING ME?

95 YEN... IT'S A GOOD IDEA.

AKI!

DON'T YOU THINK THEY LOOK GOOD TOGETHER, RYO-PA-

WHO DO YOU THINK SHE IS?

I THINK THREE DAYS IS TOO SHORT A TIME TO DROWN...

BUT AT THIS PRICE, THE MORE YOU SELL MEANS THE MORE YOU'RE IN THE RED, RIGHT!? IF YOUR DROWN YOUR PRECIOUS BUSINESS, IT'LL BE THE END!

SFX: TWITCH TWITCH

100

SORRY TO BOTHER YOU...

...

RYO: (PANTING)

MISTER SAEBA!?

KYAAAH!?

THIS ONE'S ON THE HOUSE!

HEY! HO! COME ON! WHO IS THIS BEAUTY!? YOU MUST INTRODUCE ME, YU!!

AH...

DON'T SAY THAT! YOU HAVE TO EAT WELL!

OH, STOP IT! I'M NOT A STUDENT ANY-MORE! AND I'M ON A DIET!

ERH... NICE TO MEET YOU...

I'M RYO-DEAR! IT'S NICE TO MEET YOU!!

THIS IS AKIMI FUJISAWA. SHE'S COME HERE OFTEN SINCE COLLEGE. SHE HELPED US OUT WHEN SHE WAS A STUDENT.

...?

YOU'RE NOT A STUDENT ANYMORE, RIGHT? IT'S LATE. WERE YOU WORKING EXTRA HOUSE? IT'S GOOD TO WORK HARD, BUT YOU HAVE TO TAKE CARE OF YOUR HEALTH.

BAH, YOU COULD'VE ASKED ME, YOU KNOW!

YEZ, MA'AM ..

DON'T BOTHER THEM!

THEY AGREED TO HELP DURING THE THREE-DAY SALE.

NOTHING... YOU'RE JUST REALLY NICE TODAY, YU.

WHAT?

...

...

THANK YOU FOR YOUR FIDELITY.

I TOLD YOU... IT'S A SALE TO SHOW MY APPRECIATION AND SAY THANKS TO EVERYONE.

FIDELITY...?

WHAT DO YOU MEAN? NOTHING HAPPENED!

YU... DID SOMETHING HAPPEN?

IF YOU SAY SO...

...

SFX: DOOR CLOSING

THANK YOU... IT WAS DELICIOUS...

SFX: DOOR OPENING

DID YOU TELL HER?

SHE SEEMS INTERESTED AS WELL.

YOU'RE IN LOVE WITH HER.

SFX: GULP!

ARE YOU SURE YOU WON'T REGRET SOME-THING?

I... CAN'T...

...

HOW *COULD* I TELL HER? AND THEN THERE'S MY BROTHER...

...

I'M OUT OF FOOD... I'LL BE CLOSING NOW...

THANK YOU FOR HELPING ME OUT TODAY...

SOMEONE IS AFTER YUJI'S LIFE.

RYO-PAPA! WHY DON'T WE JUST TELL HIM FOR YUJI!? IF WE TELL HUM, YUSUKE COULD-

IT BREAKS MY HEART...

TO SEE WHAT PEOPLE WHO HAVE DECIDED TO DIE CAN DO...

THE POLICE STARTED TO MOVE AFTER DISCOVERING MANY ILLEGAL NETWORKS SELLING HEROIN. THE HQ HAS CHOSEN YUJI AS ITS SCAPEGOAT. IT INTENDS TO HAVE HIM TAKE RESPONSIBILITY FOR ALL THEIR CRIMES.

ACCORDING TO MY SOURCES, HE HQ HAS ORDERED FOR HIM TO BE ELIMINATED BEFORE THE END OF THE YEAR.

AND DEAD MEN TELL NO TALES...

IT FINALLY LOOKS LIKE... LIKE CITY HUNTER'S WORK, AH-SHAN!

...

RYO-PAPA! YOU MEAN-

AKIMI...

SOMETHING HAPPENED TO YUSUKE... THAT'S IT, ISN'T IT...

YOU KNOW SOMETHING, I'M SURE OF IT! PLEASE, TELL ME! I BEG YOU!

I'M SORRY. I'M AFRAID I DON'T KNOW WHAT YOU'RE TALKING ABOUT.

...

THIS COIN...

I CAN'T ACCEPT THIS... I JUST... CAN'T ACCEPT THIS...

IT FEELS LIKE IF I ACCEPT THIS COIN, YU WILL DISAPPEAR FOREVER!!

GIVE IT BACK TO HIM! PLEASE!!

SFX: SLAP!

...

A LOT OF PEOPLE STILL NEED YUSUKE.

DESERVES TO LIVE IF THERE'S EVEN A SINGLE PERSON WHO NEEDS THEM.

EVERY BEING...

SFX: TUG

SFX: TING TING

YUJI AND YUSUKE NEED EACHOTHER MORE THAN ANYONE ELSE...

AND...

[Evil_Genius] @ irc.irchighway.net
www.evil-genius.us
http://forums.mindwerks.net

Translator: Albator
Editor: Vicissitude
QC: Eldo
Raws: Stalyn

Chapter 75 : A Link More Precious than Life

THE YUFUKU COMPANY HQ IS A GANG LINKED TO THE CHINESE MAFIA! TO BE THREATENED BY THESE PEOPLE IS NO SMALL MATTER!

NOT TO MENTION ALL OTHER SORTS OF DANGEROUS MEN WHO FLED TO JAPAN FROM CHINA TO ESCAPE THE DEATH PENALTY FOR THEIR CRIMES!

はふ はふ

IT'S MADE UP OF EX-MILITARY SOLDIERS...

SFX: HUFF HUFF

SFX: WHOOF!

IT'S PRETTY LIKELY...

SFX: POW!

IF IT'S TRUE THAT YUJI IS TO BE ELIMINATED BY THE END OF THE YEAR, HE'S PROBABLY ALREADY BEING WATCHED BY MANY ASSASSINS.

...

Kyah!

SFX: GUNS DRAWN

...

AT THIS POINT, IT'S PROBABLY MORE THAN 'MANY ASSASSINS.' MR CHEN, I'M ASKING YOU TO KEEP AN EYE OUT AROUND HERE.

RYO-PAPA, WHY ARE WE WAITING UNTIL CHRISTMAS EVE? WE DON'T HAVE TO KILL THEM ON THAT NIGHT ANY MORE.

...

IT'S GOING TO BE DIFFICULT TO PROTECT YUJI UNTIL HIS MEETING WITH YUSUKE ON CHRISTMAS EVE. HE COULD BE ATTACKED BY THAT ARMY AT ANY TIME!

I HAVE A PLAN. TRUST ME!

HMMM... SEND HIM SOME-WHERE...

...

BAH! DON'T BE SO HASTY.

IF WE WANT TO SAVE YUJI, IT WOULD BE BEST TO SEND HIM SOMEWHERE SAFE AS QUICKLY AS POSSIBLE, RIGHT?

YES, YES!

DON'T WORRY! I'LL ACT WITH SUBTLETY.

YOU AREN'T GOING TO MAKE A MESS OF IT AGAIN, HMM?

...

YES! I'M ON IT!

AHA! WHY DON'T WE KIDNAP HIM UNTIL CHRISTMAS EVE!?

OOH! SHANIN! ME TOO, ME TOO! LET ME HELP!

STOP YELLING.

COFFEE HOUSE CAT'S EYE

OKAY! IN THE MEANTIME, I'LL DISTRACT THE GUYS WHO ARE WATCHING YUJI.

...

Y-YOU!?

(有)裕福興業

SIGN: YUFUKU COMPANY

THIS TIME I'LL GIVE YOU BACK THE HEROIN OR WHATEVER, SO BE AT THE OOAMI TEA SALON IN SECTOR X AT 2PM.

YOU MESSED WITH ME GOOD LAST TIME-

HEE HEE... YOU REMEMBERED ME?

SFX: CRACK!

SFX: GRR

BRING IN EVERYONE! WE HAVE TO GET THAT HEROIN BACK AT ANY COST BEFORE THE HQ KNOWS IT'S BEEN STOLEN!!

BOSS...?

SFX: DIAL TONE

I'M COUNTING ON YOU TO COME ALONE THIS TIME.

SFX: CLICK

WHO DOES SHE THINK I AM?

SIGN: OOAMI TEA SALON

SFX: TSAKI

HELLO.

YOU CAN CHECK.

IS THAT...?

SFX: THUMP

AS SOON AS I KNOW IT'S OUR GOODS...

GUN THEM BOTH DOWN!

NOT... NOT YET...

THE INFAMOUS BANK BOOK.

HUH, WHA?

SFX: ZZZIP

SO, DID YOU GIVE IT TO HIM YET?

SFX: GULP!

SFX: ZZZIP

SFX: GRIN!

SFX: FSSSH!

THIS IS HOW SHE STOLE THE HEROIN IN THE FIRST PLACE... HOW COULD I FALL FOR IT TWICE!?

I GET IT...

NO, 3 TIMES ...

UWAGH!

WHAT IS THIS!?

SFX: SLUMP

IT'S NICE WHEN IT'S SO EASY. HE KEEPS FALLING FOR THE SAME TRICK!

SO... HIS BILL IS 860 YEN AND HIS IS... 450.

ERH... THIS ONE GOT AN AMERICAN, AND THIS GUY GOT A BLACK.

?

SFX: SWUP

SFX: SHUFFLING

YOU PUT THAT MONEY IN THE CASH REGISTER! THE SHOP CAN USE THAT MONEY TO COVER UP THE COMMOTION.

SO I FIGURED I'D TAKE CARE OF THEIR CHECK FIRST!

SHIN-HON, WHAT ARE YOU DOING?

WELL, AS SOON AS THEY WAKE UP, THEY'LL RUN AFTER YOU WITHOUT PAYING.

STOP MESSING AROUND AND HELP ME CARRY THIS STUFF OUT, FAST!

ZZ

AH, THAT'S SMART! I SPENT SO MUCH TIME IN THIS BUSINESS, IT'S A HABIT OF MINE TO COUNT.

12月
24
火

STONE. FUKUTOME FAMILY GRAVE

福留家之墓

MOM...

DAD...

...

WE WILL BE COMING TO MEET YOU...

TONIGHT, YUJI AND I...

I...

IT'S ALL I FOUND TO...

I ASK FOR YOUR FORGIVE-NESS...

SFX: GRIP

...

CAN I PUT THIS HERE?

THIS...

SFX: CRYING

YUSUKE...!

WHA...?

WHAT DID YOU SAY, YUSUKE!?

THE LADY AT THE SOSA* RESTAURANT SAID SO...

SHE ALSO SAID... THAT THE WHOLE NEIGHBOR-HOOD KNEW!

*SARACEN PASTA

IS IT TRUE, MOM!?

YUSUKE...

WE'RE NOT YOUR REAL CHILDREN...

WE WERE... ABANDONED...

HONEY!?

IT'S TRUE...

WE ARE NOT BLOOD-RELATED...

...

NO... YOU *ARE* MY REAL SON!

BUT YOUR DADDY THINKS OF YOU AS HIS REAL SON.

DA... DAD...

I KNOW ALL TOO WELL THAT WE ARE NOT PERFECT PARENTS, BUT... LET US BE YOUR PARENTS AS WE ALWAYS HAVE!

I BEG YOU, YUSUKE...

DADDY!!

YUSUKE...

DAD...

MAMA...

DADDY...

I CAN... I CAN LEAVE THEM ON YOUR GRAVE, RIGHT?

SFX: SOB

EVEN IN THE OTHER WORLD...

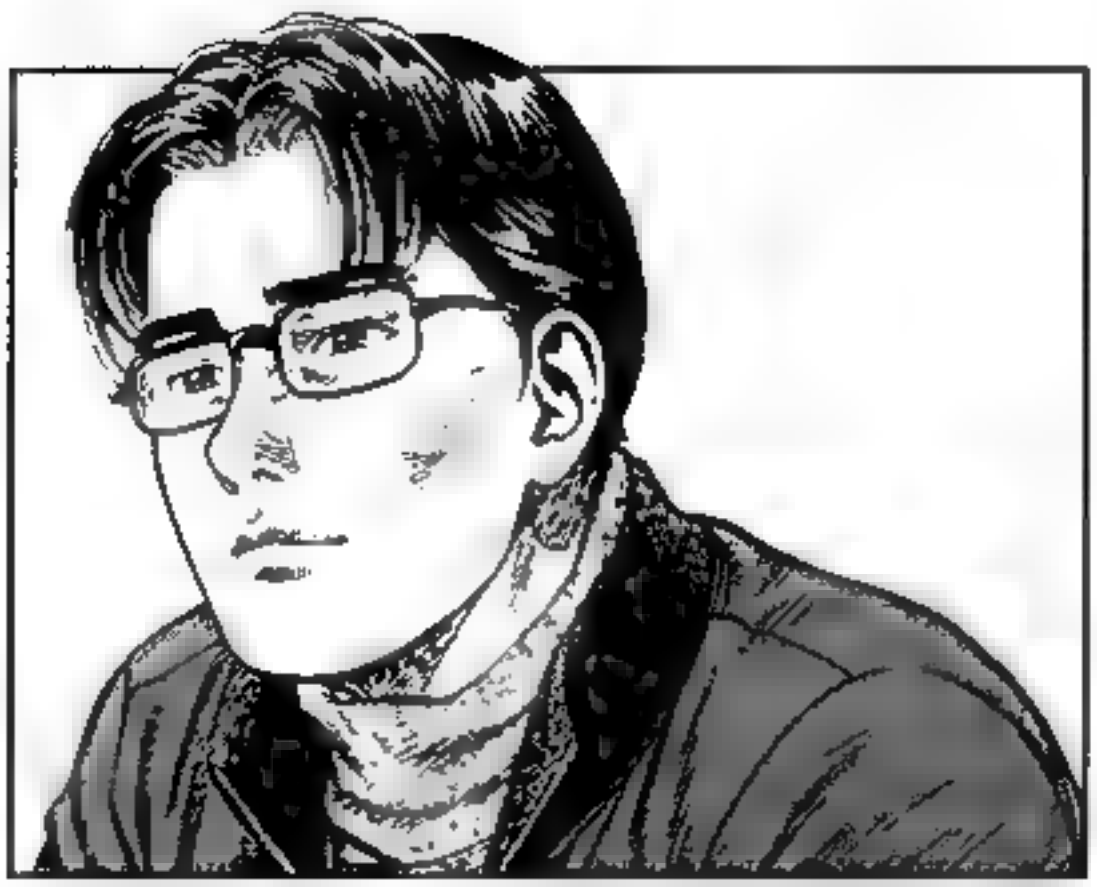
SFX: SQUEEZE

PLEASE... LET US BE YOUR CHILDREN, MOM... DAD...

SFX: SQUEEZE

[Evil Genius] @ irc.irchighway.net
www.evil-genius.us
http://forums.mindwerks.net

Translator: Albator
Editor: Vicissitude
QC: Eldo
Raws: Stalyn



Chapter 76
To Live in this Period Again...

JINGLE BELLS, JINGLE BELLS...

SILENT NIGHT...

.....

.....

.....

...

WHAT DOES MR SAEBA INTEND TO DO, EXACTLY?

キッ キッ

SFX: RUBBING

YUSUKE IS READY TO DIE TONIGHT...

キッ

SFX: RUBBING

<- SFX: CHRISTMAS CAROLS

IT BREAKS MY HEART TO SEE HIM LIKE THIS...

WHY CAN'T WE TELL HIM WE CAN SAVE YUJI WITHOUT KILLING HIM?

...

I TRUST RYO-PAPA! I KNOW THAT HE WILL SAVE THEM BOTH!

DO YOU THINK THAT...

OF COURSE NOT!!

MR SAEBA INTENDS TO FULFILL THE CONTRACT AND KILL THEM?

THE SOPOR-IFIC SHOULD BE WEARING OFF SOON...

SO, WHAT ABOUT YUJI NOW?

HUH...

24 DEC
22:37

WHERE... WHAT TIME IS-

WHA...?

WHAT THE HELL IS THIS ALL ABOUT!?

CHRISTMAS EVE!? AND IT'S ALMOST THAT TIME!?

!!

?

SFX: KICK

IT'S...!
IT'S...!

SFX: CLICK

WHAT A DUMBASS...

...

WH-WHO'S THERE!?!?

I'LL NEVER LIVE THAT PART OF MY LIFE AGAIN... WHAT'S THE POINT IN KEEPING THIS?

YOU CAN GET IT BACK.

...

OR, YOU CAN AT LEAST GET BACK THE LINK WITH YOUR BROTHER.

...

NOT AT ALL. YOU NEED YUSUKE AND YUSUKE NEEDS YOU.

TSS, HEH HEH...! IT'S TOO LATE... WAY TO LATE...!

AREN'T YOU THE KILLER SENT BY THE HQ?

AND YOU...

...

I KNOW DAMN WELL WHAT THE HQ IS PLANNING!

I'LL DIE SOON! SOMEONE WILL KILL ME!

I CAN'T GO BACK!

HE KNEW...!

YUJI!?

YOU PROMISED THAT YOU WOULDN'T KILL ME UNTIL I GAVE THIS TO MY BROTHER!!

BOOK YUSUKE FUKUTOME

UGH!

SFX: WHUMP

SFX: SMASH!

WHA... WHAT THE HECK ARE YOU DOING, YUJI?

B...
BRO...?

...

!!

IT WAS THE... OLD BANK-RUPT BAR ACROSS FROM THE RESTAR-AUNT?

...?

AH... YEAH...

WOULD YOU LET ME LOOK AT IT?

THAT BOX! IT'S OUR OLD TREASURE BOX! YOU KEPT IT?

YUJI!!

...

SO MANY MEMORIES...

...

...

RYO-PAPA.. I TRUST YOU..!

HELLO, BOSS? WE FOUND YUJI...

YES, I'LL WATCH WHAT'S COMING.

LIKE WE THOUGHT, HE CAME TO THE RESTAUR-ANT.

...

AT THAT TIME... REALLY...

IT WAS HAPPI-NESS...

...

SAY, YUJI...

COULDN'T WE LIVE IT AGAIN...? THAT PERIOD...?

...?

WE COULD...

WHAT...?

BAH! THAT'S THE SECOND TIME TONIGHT I'VE HEARD THAT NONSENSE!

STOP DREAMING! THERE'S NO CHANCE TO GO BACK!

THIS IS WHERE WE WERE ADOPTED... TO GO BACK TO THAT PERIOD...

AND START IT ALL OVER... THAT WOULD BE THE IDEAL CHOICE, RIGHT?

SFX: BANG!

WHA?

WHAT ARE YOU BABBLING ABOUT-

WHO...?
THE HQ...?
THAT GIRL...?

WH...

SFX: WHUMP

IT WAS
ME...

RY...
RYO-PAPA!?

BUT DON'T WORRY... I WON'T LET YOU GO ALONE...

IT WAS THE ONLY THING I COULD THINK OF TO STOP YOU FROM COMMITTING YOUR CRIMES...

B... BRO...!?

I HIRED SOMEONE TO KILL YOU...

SFX: BLOOD SPATTER

SFX: BANG!

I LEAVE...

WITH YOU...

SFX: KLANG

SFX: WHUMP

AH...

AH...

SFX: SHAKING

SFX: GWUH...

...

FORGIVE ME, YUJI...

FORGIVE YOUR STUPID BROTHER... WHO ONLY THOUGHT OF THAT WAY...

Kyah!?

...

RYO-PAPA... WHY...!?

LET'S GO...

MY... BROTHER...

BOTH OF US... TO WHERE MOM AND DAD ARE...

SFX: SWUP

TOGE-THER...

MY BRO-THER...

FORGIVE ME...

SFX: GUHH...

YU... JI...

...

SFX: UHN...

...

IT'S IMPOSS-IBLE...!

SFX: SIRENS

NOTHING TO DO. THEY DIED IMME-DIATELY.

SOMEONE SHOT YUJI.

YES... I CHECKED... SUDDEN DEATH...

BOSS, I HAVE A REPORT.

ALL WENT ACCORDING TO PLAN...

HMPH!

AND NOW, YUJI IS DEAD!

LOOK AT THESE TWO... THEIR FACES SHINE WITH HAPPINESS.

SNRK! ZZZ...

THEY'RE DREAMING OF THEIR PARENTS.

HMM...

I'M SURE...

GAH!

SFX: GROWL

!

SFX: SHAKING

SFX: SMACKING RYO

GAH! PLEASE UNDERSTAND... TO DECEIVE YOUR FRIENDS YOU MUST FIRST DEVEICE YOUR ENEMIES! OR IS THAT THE OTHER WAY...

WHY DIDN'T YOU TELL ME YOU WERE USING TRANQUILIZERS!? AND BULLETS WITH FAKE BLOOD INSIDE!?

THIS IS THE LAST TIME I TRUST YOU, RYO-PAPA!

[Evil Genius] @ irc.irchighway.net
www.evil-genius.us
http://forums.mindwerks.net

Translator: Albator
Editor: Vicissitude
QC: Eldo
Raws: Stalyn

Chapter 77

A Real Family

110 ?! 110 ?!

SFX: FLAP FLAP

貸し店舗

SIGN: RESTAURANT FOR RENT

SFX: WIND BLOWING

MITSOGI BANK

COME TO OUR GARNISH-MENT!

...

YOUR BANK BOOK, PLEASE.

END OF THE YEAR SALE!!

...

SIGN: ATM: DEPOSIT-WITHDRAWL-TRANSFER-TAXES

AND HAPPY HOLIDAYS!

THANK YOU FOR YOUR VISIT!

SFX: TIK

SFX: AH!

GO... GOOD AFTERNOON, SIR.

I'D LIKE TO MAKE A DEPOSIT, PLEASE.

...

YOU...
YOU'RE...

HE...
IS HE...
IS YU
ALIVE...?

...

IT'S THE LAST SHOPPING DAY BEFORE NEW YEAR'S EVE!

...

大安売

LOW, LOW PRICES!

GOLDEN OPPOR-TUNITIES!

ALL THAT REMAINS IS FOR YOU TO LOOK INTO YOUR HEART AND DECIDE.

THAT'S ALL I CAN DO.

...

THIS IS THE PARADISE THAT HE WENT TO...

ﾌﾞ...

SFX: SLIDE

SFX: SQUEEZE

MA'AM ?

...

NOTE: YUSUKE FUKUTOME, ADDRESS IN TAIPEI

台北市中山
北路三段 405巷 6
福富裕介

正至中大

Taiwan, City of Taipei

I CAN'T BELIEVE IT! WHY DO YOU HAVE TO LEAVE THINGS UNFINISHED!

SHINHU RESTAURANT

Shinhu Restaurant

LOOK AT THIS! THERE'S STILL DIRT!

YOU'RE TOO MANIC, BRO!

SHUT UP! I'M SO TIRED OF YOU!

...

ENOUGH! I'LL DO IT MYSELF! I CAN'T COUNT ON YOU!

ALRIGHT, I GET IT! I'LL WASH IT AGAIN! GIVE ME THE PLATE!

...

COME ON, YOU TWO! STOP YELLING! **SILENCE!!**

I DON'T TRUST YOU TO DO IT!

I'M TELLING YOU, I'LL DO IT!

LET GO!

SFX: SMASH!

!?

Aaah!!

I CAN'T DECIDE IF YOU LIKE OR HATE EACHOTHER...

ハモる...

REALLY...

SORRY, CHIEF!!
(IN STEREO!)

CHIEF: GULP

SFX: BOW

HE...

HE HE HE...

SFX: PFF

IF THEY WORK SERIOUSLY TO LEARN THE JOB, THEY COULD REALIZE THEIR DREAM OF THEIR OWN RESTAURANT IN A FEW YEARS.

I GOT THEM A JOB IN ONE OF THE BEST FIVE-STAR RESTAURANTS IN TAIPEI!

WHAA?
(STEREO AGAIN)

CONCERNING THE PLATE YOU BROKE, I'LL NATURALLY DEDUCT THE COST FROM YOUR SALARIES.

THANK YOU FOR YOUR HELP, MR CHEN.

THEY WOULD NEVER THINK THAT HE MIGHT BE IN TAIWAN!

NO NO, YOU'RE WELCOME. I DIDN'T DO ANYTHING. YOU OWE YOUR THANKS TO LI DA...

YUJI'S HQ HAS NO IDEA THAT HE MIGHT STILL BE ALIVE.

DON'T WORRY... HE'S CLUMSY, BUT HE HAS A GOOD SPIRIT.

YES, BUT... YUSUKE IS A SERIOUS MAN SO EVERYTHING WILL BE FINE FOR HIM. BUT, DO YOU THINK YUJI WILL MAKE IT?

ERH, THAT IS, MY FORMER BOSS TOOK CARE OF EVERYTHING! HE'S A MAN WITH MANY CONNECTIONS.

SHANIN...?

...

I'M SURE THEY'LL DO JUST FINE...

...

WHAT'S UP WITH HER?
...

AKKUN! IF YOU RUN LIKE THAT, DON'T COME CRYING TO ME WHEN YOU FALL!

SFX: WHUMP!

I WON'T FALL!

I NEVER CRY!!

BUT YOU DIDN'T CRY. YOU'RE SO COURAGEOUS!

...

THERE YOU GO. I TOLD YOU.

SFX: PAT PAT

EVEN IN THE NEXT WORLD...

...

福留家之墓

LET US BE YOUR CHILDREN... MOM... DAD...

SFX: GRAB

Z...

Bdum

AH-SHAN...

IT'S SNOWING.

AH-SHAN ...

SFX: HEARTBEAT

KAORI MAMA

...

SFX: TAP

MOM...

WHAT...

ARE YOU THINKING ABOUT, AH-SHAN?

I WOULD LIKE...

SAY... KAORI-MAMA...?

TO BE YOUR CHILD AND RYO-PAPA'S

IN THE NEXT WORLD...

Bdum

Bdum

OUR PRECIOUS AND UNIQUE DAUGHTER...!

YOU ARE ALREADY...

AH-SHAN...

MAMA...

Bdum

WHAT'S UP AH-SHAN? WHY ARE YOU HERE ALONE?

DAD...

?
HM...? WHAT?

I JUST WANTED TO CALL YOU 'DAD.'

NOTHING...

SFX: PFF

エンジェル・ハート7 完

END OF VOLUME 07
TO BE CONTINUED...

[Evil Genius] @ irc.irchighway.net
www.evil-genius.us
http://forums.mindwerks.net

Translator: Albator
Editor: Vicissitude
QC: Eldo
Raws: Stalyn

北条司

※読書前のご注意

本巻から「A・H（エンジェルハート）」は新展開となります。今までが「C・H（シティーハンターシャンイン）香瑩の誕生篇」ともいうべき序章であり、これからがこの物語の本格始動！

本編突入！　新生C・H（シティーハンター）の活躍が始まる「激動篇」である、と我が編集部は認識しております。それにしても、序章に約二年もの時間をかけたからには、それに続く本編はさらに激しく、たっぷりと時間をかけた超大作へと発展していくものと思います。本誌の連載も三年目。これから五年、十年と連載を続けていただけるであろう、作者から読者の皆さんへの熱い意気込みのメッセージです。

「……（シ――ン）」

……あ！　逃げたぞ、あの野郎!!　皆捜せ!!

（編集部一同、逃走した作者を追う）

アートディレクター　福田亮一
カバーデザイン　竹内亮輔

エンジェル・ハート
Angel Heart
presented by tsukasa hojo
北条司
www.hojo-tsukasa.com

CONTENTS

第67話　不公平な幸せ……5
第68話　優しい心音（おと）……23
第69話　笑顔の二人……43
第70話　香瑩（シャンイン）の変化……61
第71話　依頼は殺し!?……79
第72話　伝わらぬ思い……97
第73話　不器用な男……115
第74話　別れの五円玉……133
第75話　命より大切な絆……151
第76話　もう一度あの頃に……169
第77話　本当の家族……187

Angel Heart

海坊主

スイーパーだったが、失明し喫茶店のマスターに。槇の親友。

劉 信宏（リュウ シンカン）

正道会"青龍"の元最高員。G・Hに槇暗生時代から好意を持つ。

槇村 香（まきむら かおり）

槇の最愛のパートナーであったが、交通事故で死をとげる。

冴羽 獠（さえば りょう）

通称・シティーハンター。プロの始末屋（スイーパー）にして腕の名手だが、美女を見ると「もっこり」してしまう。

茅野 夢（かやの ゆめ）

香瑩が暗殺した男の娘。C・H香瑩に父の調査を依頼する。

陳 侍従長（チン じじゅうちょう）

台湾のマフィア・正道会のボス、李大人の片腕といえる老人。

野上冴子（のがみ さえこ）

警視庁新宿区管轄課の警長。槇や海坊主との付き合いは長い。

【STORY】

台湾の黒社会組織である幇（バン）に殺人兵器として養成された少女「グラス・ハート（G・H）」。彼女は目標を殺害を図る。だが、組織はC・H（シティーハンター）のパートナー、香の心臓をG・Hに移植。蘇ったG・Hは組織を脱走し、香の記憶に導かれるようにして新宿・槇の元へ辿り着いた。

香瑩という名を貰い、グラス・ハートは槇の家族として暮らしはじめた。槇もC・Hとして復帰、スイーパーを再開する。香瑩が請け負った依頼はある男の調査。その男はかつて香瑩が暗殺した男で、しかも依頼人はその男の娘…。調査を進めるうち、その男はM・D（マッドドッグ）と呼ばれた殺し屋だと判明する。男の秘密に近づいた依頼人・夢にM・Dの相棒D・W（ドッグファーター）の毒牙がせまるが…!?

香瑩（シャン イン）
（グラス・ハート）

幇（バン）に殺人マシンとして養成された少女。香の心臓を移植された後、組織を脱走し槇の元へ。

#[Evil_Genius] @ irc.irchighway.net
http://evil-genius.us
http://forums.mindwerks.net

[Evil_Genius] are currently looking for Chinese/Japanese to English translators and also experienced editors. Please contact via PM Oro, Laik, or Eldo on the IRC channel or forum if you're interested to become part of [Evil_Genius]. Your help is very much appreciated.